

## **Политика ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» в отношении обработки персональных данных**

Юридический и фактический адрес ООО «Компания ЭГО Транслейтинг»: 191186, г. Санкт-Петербург, Невский пр-кт, д. 8, лит. А, помещ. 10Н, ком. 8

### **1. Назначение и область действия документа**

1.1. «Политика ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» (далее по тексту также – «Компания») в отношении обработки персональных данных» (далее – «Политика») определяет позицию и намерения Компании в области обработки и защиты персональных данных с целью соблюдения и защиты прав и свобод каждого человека и в особенности права на неприкосновенность частной жизни, личную и семейную тайну, защиту своей чести и доброго имени.

1.2. Политика неукоснительно исполняется руководителями и работниками всех структурных подразделений ООО «Компания ЭГО Транслейтинг».

1.3. Действие Политики распространяется на все персональные данные субъектов, обрабатываемые в Компании с применением средств автоматизации и без применения таких средств.

1.4. К настоящей Политике имеет доступ любой субъект персональных данных.

### **2. Определения**

2.1. Персональные данные – любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу (гражданину). Т. е. к такой информации, в частности, можно отнести:

- фамилия, имя, отчество субъекта персональных данных;
- место проживания (регион/город);
- специальность/область профессиональных интересов;
- номер мобильного телефона;
- адрес электронной почты (e-mail);
- история запросов и просмотров на Сайте и его сервисах (для посетителей Сайтов);
- иная информация (приведенный перечень может сокращаться или расширяться в зависимости от конкретного случая и целей обработки).

2.2. Обработка персональных данных – любое действие (операция) или совокупность действий (операций) с персональными данными, которые совершаются с использованием средств автоматизации или без использования таких средств. К таким действиям (операциям) можно отнести: сбор, получение, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных и любых иных действий в соответствии с действующим законодательством РФ.

**2.3.** Оператор обеспечивает соответствие содержания и объема обрабатываемых персональных данных заявленным целям обработки и, в случае необходимости, принимает меры по устранению их избыточности по отношению к заявленным целям обработки. Для достижения заявленных целей Оператор использует следующие способы обработки персональных данных:

- неавтоматизированная обработка персональных данных;
- автоматизированная обработка персональных данных с передачей полученной информации по информационно-телекоммуникационным сетям или без таковой;
- смешанная обработка персональных данных.

**2.4.** Оператор обрабатывает биометрические персональные данные при условии письменного согласия соответствующих субъектов персональных данных, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

**2.5.** Обработка специальных категорий персональных данных, касающихся расовой, национальной принадлежности, политических взглядов, религиозных или философских убеждений, интимной жизни, Оператором не осуществляется.

**2.6.** Трансграничная передача персональных данных Оператором не осуществляется.

### **3. Субъекты персональных данных**

ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» обрабатывает персональные данные следующих лиц:

- работников ООО «Компания ЭГО Транслейтинг»;
- субъектов, с которыми заключены договоры гражданско-правового характера;
- кандидатов на замещение вакантных должностей ООО «Компания ЭГО Транслейтинг»;
- клиентов ООО «Компания ЭГО Транслейтинг»;
- зарегистрированных пользователей сайта ООО «Компания ЭГО Транслейтинг»;
- представителей юридических лиц;
- поставщиков (индивидуальных предпринимателей).

### **4. Принципы и условия обработки персональных данных**

4.1. Под безопасностью персональных данных ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» понимает защищенность персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий в отношении персональных данных и принимает необходимые правовые, организационные и технические меры для защиты персональных данных.

4.2. Обработка и обеспечение безопасности персональных данных в ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» осуществляется в соответствии с требованиями Конституции Российской Федерации, Федерального закона № 152-ФЗ «О персональных данных», подзаконных актов, других федеральных законов Российской Федерации, руководящих и методических документов ФСТЭК России и ФСБ России, определяющих случаи и особенности обработки персональных данных.

4.3. При обработке персональных данных ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» придерживается следующих принципов:

- законности и справедливой основы;
- ограничения обработки персональных данных достижением конкретных, заранее определенных и законных целей;
- недопущения обработки персональных данных, несовместимой с целями сбора персональных данных;
- недопущения объединения баз данных, содержащих персональные данные, обработка которых осуществляется в целях, несовместимых между собой;
- обработки персональных данных, которые отвечают целям их обработки.

4.4. Компания обрабатывает персональные данные только при наличии хотя бы одного из следующих условий:

- обработка персональных данных осуществляется с согласия субъекта персональных данных на обработку его персональных данных;
- обработка персональных данных необходима для достижения целей, предусмотренных законом, для осуществления и выполнения возложенных законодательством Российской Федерации на оператора функций, полномочий и обязанностей;
- обработка персональных данных необходима для заключения и их дальнейшего исполнения договора, стороной которого либо выгодоприобретателем или поручителем по которому является субъект персональных данных, а также для заключения договора по инициативе субъекта персональных данных или договора, по которому субъект персональных данных будет являться выгодоприобретателем или поручителем;
- регистрация на Сайтах, включая субдомены, предоставление субъектам персональных данных сервисов и услуг Компании, а также информации о разработке Компанией новых продуктов и услуг, в том числе рекламного характера;
- предоставление бесплатной юридической консультации;
- обратная связь с субъектами персональных данных, в том числе обработка их запросов и обращений, информирование о работе Сайта (Сайтов), включая субдомены;
- контроль и улучшение качества услуг и сервисов Компании, в том числе предложенных на Сайте (Сайтах), включая субдомены;
- ведение кадровой работы и организации учета работников Компании, регулирование трудовых и иных непосредственно связанных с ними отношений;
- привлечение и отбор кандидатов на работу в Компанию;
- формирование статистической отчетности;
- осуществление хозяйственной деятельности;
- осуществление иных функций, полномочий и обязанностей, возложенных на Оператора законодательством РФ. Обработка персональных данных необходима для осуществления прав и законных интересов Компании или третьих лиц либо для достижения общественно значимых целей при условии, что при этом не нарушаются права и свободы субъекта персональных данных;

- осуществляется обработка персональных данных, доступ неограниченного круга лиц к которым предоставлен субъектом персональных данных либо по его просьбе;
- осуществляется обработка персональных данных, подлежащих опубликованию или обязательному раскрытию в соответствии с федеральным законом.

4.5. ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» вправе поручить обработку персональных данных граждан третьим лицам на основании заключаемого с этими лицами договора. Лица, осуществляющие обработку персональных данных по поручению ООО «Компания ЭГО Транслейтинг», обязуются соблюдать принципы и правила обработки и защиты персональных данных, предусмотренные Федеральным законом № 152-ФЗ «О персональных данных». Для каждого лица определен перечень действий (операций) с персональными данными, которые будут совершаться юридическим лицом, осуществляющим обработку персональных данных, определены цели обработки, установлена обязанность такого лица соблюдать конфиденциальность и обеспечивать безопасность персональных данных при их обработке, а также указаны требования к защите обрабатываемых персональных данных.

4.6. В случаях, установленных законодательством Российской Федерации, ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» вправе осуществлять передачу персональных данных граждан.

4.7. В целях информационного обеспечения в Компании могут создаваться общедоступные источники персональных данных работников, в том числе справочники и адресные книги. В общедоступные источники персональных данных с согласия работника могут включаться его фамилия, имя, отчество, дата и место рождения, должность, номера контактных телефонов, адрес электронной почты. Сведения о работнике должны быть в любое время исключены из общедоступных источников персональных данных по требованию работника либо по решению суда или иных уполномоченных государственных органов.

4.8. Компания уничтожает либо обезличивает персональные данные по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости достижения цели обработки.

4.9. Обработка персональных данных осуществляется Оператором при условии получения согласия субъекта персональных данных (далее — Согласие), за исключением установленных законодательством РФ случаев, когда обработка персональных данных может осуществляться без такого Согласия.

4.10. В случае отказа субъекта персональных данных предоставить свои персональные данные и/или своё согласие на их обработку цели обработки персональных данных не могут быть достигнуты.

4.11. Субъект персональных данных принимает решение о предоставлении его персональных данных и дает Согласие свободно, своей волей и в своем интересе.

4.12. Согласие дается в любой позволяющей подтвердить факт его получения форме. В предусмотренных законодательством РФ случаях Согласие оформляется в письменной форме.

4.13. При предоставлении своих персональных данных на Сайте Общества, включая субдомены, субъект персональных данных даёт согласие на обработку персональных данных путём проставления «галочки» напротив текста согласия и последующего нажатия кнопки «Получить доступ», «Отправить», «Отправить письмо», «Отправить заявку», «Отправить запрос», «Вперед», «Сохранить», «Подписаться» или аналогичных по смыслу, применяемых

на Сайте. Без проставления «галочки» о даче согласия последующее нажатие кнопки недоступно.

4.14. Условием прекращения обработки персональных данных может являться достижение целей обработки персональных данных, истечение срока действия Согласия или отзыв Согласия субъектом персональных данных, а также выявление неправомерной обработки персональных данных.

4.15. Согласие может быть отозвано путем письменного уведомления, направленного в адрес Компании заказным почтовым отправлением. Особенности обработки персональных данных Пользователей сайта:

4.15.1. При регистрации на Сайте Пользователь сайта предоставляет следующую информацию: фамилия, имя, отчество, контактный номер телефона, адрес электронной почты, дата рождения, пол, адрес.

Предоставляя свои персональные данные, Пользователь соглашается на их обработку Компанией, в том числе в целях выполнения Компанией обязательств перед Пользователем сайта в рамках выполнения заказов, продвижения Компанией услуг, проведения электронных и sms-опросов, контроля результатов маркетинговых акций, клиентской поддержки, проведения розыгрышей призов среди Пользователей сайта, контроля удовлетворенности Пользователей сайта, а также качества услуг, оказываемых Компанией.

4.15.2. Компания имеет право отправлять информационные, в том числе рекламные сообщения на электронную почту и мобильный телефон Пользователя сайта с его согласия, выраженного посредством совершения им действий, однозначно идентифицирующих этого абонента и позволяющих достоверно установить его волеизъявление на получение сообщения. Пользователи вправе отказаться от получения рекламной и другой информации без объяснения причин отказа путем информирования ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» о своем отказе посредством направления соответствующего заявления на электронный адрес Компании: [nomessage@egotranslating.ru](mailto:nomessage@egotranslating.ru). Сервисные сообщения, информирующие Пользователя о заказе и этапах его обработки, отправляются автоматически и не могут быть отклонены Пользователем сайта.

4.15.3. Компания вправе использовать технологию «cookies». «Cookies» не содержат конфиденциальную информацию. Пользователь настоящим дает согласие на сбор, анализ и использование cookies, в том числе третьими лицами, для целей формирования статистики и оптимизации рекламных сообщений.

4.15.4. Компания не несет ответственности за сведения, предоставленные Пользователем на Сайте в общедоступной форме.

## **5. Права и обязанности Оператора**

**5.1.** Оператор имеет право:

- получать от субъекта персональных данных достоверные информацию и/или документы, содержащие персональные данные;
- требовать от субъекта персональных данных своевременного уточнения предоставленных персональных данных.

**5.2.** Оператор обязан:

- обрабатывать персональные данные в порядке, установленном действующим законодательством РФ;
- рассматривать обращения субъекта персональных данных (его законного представителя) по вопросам обработки персональных данных и давать мотивированные ответы;
- предоставлять субъекту персональных данных (его законному представителю) возможность безвозмездного доступа к его персональным данным;
- принимать меры по уточнению, уничтожению персональных данных субъекта персональных данных в связи с его (его законного представителя) обращением с законными и обоснованными требованиями;
- организовывать защиту персональных данных в соответствии с требованиями законодательства РФ.

## **6. Права и обязанности субъектов персональных данных**

### **6.1. Субъекты персональных данных имеют право:**

- на полную информацию об их персональных данных, обрабатываемых Оператором;
- на доступ к их персональным данным, включая право на получение копии любой записи, содержащей их персональные данные, за исключением случаев, предусмотренных федеральным законом;
- на уточнение их персональных данных, их блокирование или уничтожение в случаях, если персональные данные являются неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки;
- на отзыв согласия на обработку персональных данных;
- на принятие предусмотренных законом мер по защите своих прав;
- на осуществление иных прав, предусмотренных законодательством РФ.

### **6.2. Субъекты персональных данных обязаны:**

- предоставлять Оператору только достоверные данные о себе;
- предоставлять документы, содержащие персональные данные в объеме, необходимом для цели обработки;
- сообщать Оператору об уточнении (обновлении, изменении) своих персональных данных.

## **7. Обеспечение безопасности Персональных данных**

**7.1.** Для обеспечения безопасности персональных данных Общество принимает необходимые и достаточные организационные и технические меры для защиты персональных данных субъектов персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения, а также от иных неправомерных действий, включающие, в том числе:

- разработка и поддержание в актуальном состоянии локальных нормативных документов Общества в отношении обработки персональных данных и обеспечения безопасности персональных данных, установления процедур, направленных на выявление

и предотвращение нарушения в Обществе законодательства Российской Федерации в области персональных данных, устранения последствий таких нарушений;

- периодический внутренний контроль, а также контроль, осуществляемый сторонними организациями (внешний аудит) по договору подряда или оказания услуг, соответствия обработки персональных данных требованиям законодательства в области персональных данных и принятым в соответствии с ним локальным нормативным актам Оператора;
- проведение оценки вреда, который может быть причинен субъектам персональных данных в случае нарушения законодательства в области персональных данных;
- ознакомление работников Общества, непосредственно осуществляющих обработку персональных данных, с положениями законодательства Российской Федерации и локальных нормативных документов Общества в отношении обработки персональных данных и обеспечения безопасности персональных данных;
- определение угроз безопасности персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных (далее — ИСПДн);
- применение организационных и технических мер по обеспечению безопасности персональных данных при обработке персональных данных в ИСПДн, необходимых для выполнения требований к защите персональных данных;
- обнаружение фактов несанкционированного доступа (далее — НСД) к персональным данным и принятие мер;
- восстановление персональных данных, модифицированных или уничтоженных вследствие НСД к ним;
- установление правил доступа к персональным данным, обрабатываемым в ИСПДн, а также обеспечение регистрации и учета всех действий, совершаемых с персональными данными в ИСПДн;
- контроль за принимаемыми мерами по обеспечению безопасности персональных данных и уровня защищенности ИСПДн.

## 8. Ответственность

В случае неисполнения положений настоящей Политики ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

### **ОБРАЩАЕМ ВАШЕ ВНИМАНИЕ!**

В целях координации действий по обеспечению безопасности персональных данных в ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» назначено лицо, ответственное за обеспечение безопасности персональных данных.

Вы можете получить разъяснения по интересующим вас вопросам обработки ваших персональных данных, обратившись лично в ООО «Компания ЭГО Транслейтинг» либо направив официальный запрос по Почте России по адресу: 191186, г. Санкт-Петербург, Невский пр-кт, д. 8, лит. А, помещ. 10Н, ком. 8.